

Porównanie tłumaczeń Ezechiela 36:8

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Lecz wy, góry Izraela, wypuście swoje gałązki i przyniesiecie swój owoc memu ludowi Izraelowi, bo coraz bliżej jego przyjscie.
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Wy natomiast, góry Izraela, wypuście gałązki i przyniesiecie owoc Izraelowi, memu ludowi, bo zbliża się jego przybycie.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	A wy, góry Izraela, wypuście swe gałązki i wydacie swój owoc memu ludowi Izraela, bo zbliża się jego przyjscie.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	A wy, góry Izraelskie! wypuście gałązki swe, i owoc swój przynieście ludowi memu Izraelskiemu, gdy się przybliżą a przyjdą.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	A wy, góry Izraelskie, gałązki swe wypuszczajcie a owoc wasz przyniescie ludowi memu Izraelskiemu, bo blisko jest, żeby przyszedł.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Wy jednak, góry izraelskie, wypuszczać będziecie swoje gałęzie i przynosić owoc memu ludowi izraelskiemu, albowiem wróci on niebawem.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Lecz wy, góry izraelskie, wypuście swoje gałązki i przyniesiecie owoc swojemu ludowi izraelskiemu, gdy wkrótce powróci.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Wy zaś, góry Izraela, wypuście swoje gałęzie, przyniesiecie swoje owoce dla Mojego ludu izraelskiego, bo wkrótce mają przyjsć.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Wy zaś, góry Izraela, zazielenicie się, przyniesiecie owoce memu ludowi, Izraelowi, bo wkrótce on tu wróci.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Wy zaś, góry Izraela, będziecie wypuszczały swe gałązki i wydawały wasze owoce dla mojego ludu izraelskiego, bo [jego synowie] są blisko, aby przyjsć.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	А ваш виноград і ваш овоч, гори Ізраїля, їстиме мій нарід, бо наближаються прийти.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Zaś wy, góry israelskie, rozkrzewicie swoje gałązki oraz przyniesiecie swój owoc dla Mego ludu – Israela, bo bliski jest ich powrót.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	A wy, góry Izraela, wypuście swoje konary i wydacie swój plon dla mego ludu izraelskiego, gdyż bliskie jest jego przybycie.